



## **Elternbefragung/Sondage destiné aux parents**

Liebe Eltern, liebe Erziehungsberechtigte,

lesen Sie bitte jede Frage aufmerksam durch. Es geht um eine persönliche Einschätzung des Ist-Zustandes. Antworten Sie also bitte so, wie die Situation im Moment für Sie ist und nicht so, wie Sie sie gerne hätten. Einige Fragen beziehen sich NUR auf die Primarschule, andere NUR auf den Kindergarten. Bitte beachten Sie die Hinweise im Laufe des Fragebogens! Wenn Sie mehrere Kinder haben, dürfen Sie gerne unterschiedlich farbige Kreuzchen setzen. Wählen Sie bitte pro Kind eine andere Farbe. Selbstverständlich können Sie auch nur eine Befragung für alle Kinder ausfüllen.

Kreuzen Sie bitte an, wie stark nach Ihrer Meinung eine Aussage zutrifft.

Bitte beachten Sie folgende Antwortmöglichkeiten:

- trifft nicht zu/est incorrecte
- trifft eher nicht zu/est plutôt incorrecte
- trifft eher zu/est plutôt correcte
- trifft zu/est correcte

Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Wichtig ist allein Ihre persönliche Einschätzung.

Die Befragung erfolgt anonym. Es sind keine Rückschlüsse auf Ihre Person möglich.

- Wenn Sie zu einer Aussage nichts sagen können, weil Ihnen Informationen fehlen, kreuzen Sie bitte „keine Angabe“ an.
- Zusätzliche Bemerkungen können Sie am Ende des Fragebogens notieren.

Madame, Monsieur,  
Chers parents,

Ce document est un sondage destiné aux parents. Il s'agit de réaliser une évaluation personnelle de la situation actuelle. Nous vous demandons de lire attentivement les questions et d'y répondre en fonction de votre perception actuelle de la situation et non pas en fonction de vos souhaits.

Certaines questions se réfèrent UNIQUEMENT à l'école primaire, d'autres SEULEMENT à la maternelle. Veuillez tenir compte des remarques au cours du questionnaire ! Si vous avez plusieurs enfants, vous pouvez placer plusieurs croix de différentes couleurs. Veuillez choisir une couleur différente par enfant. Bien entendu, vous pouvez également remplir une seule enquête pour tous les enfants.

Cochez svp la case qui correspond le mieux à votre avis.

Veuillez noter les réponses possibles suivantes :

- trifft nicht zu/est incorrecte
- trifft eher nicht zu/est plutôt incorrecte
- trifft eher zu/est plutôt correcte
- trifft zu/est correcte



**AUTONOME  
HOCHSCHULE**  
Ostbelgien

Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses : ce qui compte, c'est votre évaluation personnelle.

Le questionnaire est anonyme. Il est impossible de déduire des informations sur votre identité.

- Si vous n'êtes pas en mesure de commenter une déclaration parce que vous manquez d'informations, cochez "pas d'indication".

- Vous pouvez ajouter des commentaires à la fin du questionnaire.



**1 Meine Tochter/Mein Sohn ist...(mehrere Antworten möglich)/Ma fille/Mon fils est...(plusieurs réponses possibles)**

- im Kindergarten./à l'école maternelle.
- im 1./2. Schuljahr./en première/deuxième année.
- im 3./4. Schuljahr./en troisième/quatrième année.
- im 5./6. Schuljahr./en cinquième/sixième année.

**2 - Eltern Kindergarten und Primarschule: Das vom Schulträger genehmigte Schulprojekt ist ein Dokument, das folgende Aspekte beinhaltet: Beschreibung des aktuellen Entwicklungsstandes, Informationen zur Leistungsbewertung, die Form der Schüler- und Elternmitwirkung am Schulleben, das pädagogische Leitbild der Schule, die Festlegung der Schulentwicklungsziele sowie Maßnahmen zu deren Umsetzung und die Überprüfung der Zielerreichung.**

Kennen Sie dieses Dokument der Schule? (Nur eine Antwort möglich!)

**2 - Ecole maternelle et primaire: Le projet d'établissement approuvé par les responsables de l'enseignement est un document qui contient les aspects suivants : la description du développement actuel de l'école , les informations sur l'évaluation des performances, la forme de participation des élèves et des parents à la vie scolaire, le modèle éducatif de l'école, la définition des objectifs de développement scolaire ainsi que les mesures à prendre pour leur mise en œuvre et la vérification de la réalisation de ces objectifs.**

Connaissez-vous ce document? (une seule réponse possible)

- Ja, wir kennen das Schulprojekt./Oui, nous connaissons le projet d'établissement.
- Nein, wir kennen das Schulprojekt der Schule nicht./Non, nous ne connaissons pas le projet d'établissement.



**3 - NUR Primarschule, Kindergarten bitte „keine Angabe“ ankreuzen -  
Leistungsermittlung und -bewertung/RIEN QUE pour l'école primaire ; école  
maternelle veuillez cocher "pas d'indication" Evaluation des performances  
scolaires**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
3.1 - Die Verfahren und Kriterien für die Bewertungen meiner Tochter/meines Sohnes sind klar./Les procédures et les critères d'évaluation de ma fille/mon fils sont clairs.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2 - Die Bewertungen meiner Tochter/meines Sohnes sind nachvollziehbar./La mention des cotes de ma fille/mon fils est compréhensible.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**4 - Beratung/Conseil aux parents**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
4.1 - Wir erhalten regelmäßig Rückmeldung über den Lernfortschritt unseres Kindes (was es schon gut bzw. noch verbessern kann)./Nous sommes informés régulièrement des progrès de notre enfant (ce dont il est déjà capable, ce sur quoi il doit encore travailler).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.2 - Wenn wir Bedarf an Lernberatung haben, bekommen wir schnell die Möglichkeit für ein Gespräch./Si nous avons besoin de conseils en matière d'apprentissage, nous avons la possibilité d'en parler rapidement aux enseignants concernés lors d'un entretien.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.3 - Ich finde jederzeit einen Ansprechpartner für meine Anliegen./Je peux toujours trouver une personne de contact pour mes préoccupations.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**5 - Haben Sie bereits eine Beratung in Lernangelegenheiten in Anspruch genommen?  
(nur eine Antwort möglich)/ - Avez-vous déjà bénéficié de conseils en matière  
d'apprentissage ? (une seule réponse possible)**

- Ja, wir haben bereits eine Beratung in Lernangelegenheiten in Anspruch genommen. (Bitte dann Frage 6.1 und 6.2 beantworten!)/Oui, nous avons déjà reçu des conseils en matière d'apprentissage.(Veuillez répondre aux questions 6.1 et 6.2 !)



- Nein, wir haben noch keine Beratung in Lernangelegenheiten in Anspruch genommen. (Bitte dann bei Frage 6.1 und 6.2 „keine Angabe“ ankreuzen!) Non, nous n'avons pas encore reçu de conseil en matière d'apprentissage. (Cochez "pas d'indication" pour les questions 6.1 et 6.2 !)

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
6.1 - Die Inhalte des Beratungsgesprächs waren für uns nachvollziehbar./Le contenu de l'entretien était compréhensible pour nous.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2 - Das Beratungsgespräch hat sich positiv auf das Lernen unserer Tochter/unsere Sohn ausgewirkt./L'entretien a eu un effet positif sur l'apprentissage de notre fille/fils.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.3 - Die Lehrkräfte geben bei Bedarf Rückmeldungen zum Verhalten unserer Tochter/unsere Sohn./Si cela s'avère nécessaire, les enseignants donnent leur avis sur le comportement de notre fille/fils.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.4 - Die Schule berät uns zeitnah im Bedarfsfall in Erziehungsfragen./L'école nous conseille rapidement en matière d'éducation.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**7 - Übergangsmangement/Gestion de l'orientation scolaire et professionnelle**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
7.1 - Wir fühlen uns gut von der Schule beraten im Zusammenhang mit dem Wechsel unserer Tochter/unsere Sohn vom Kindergarten in die Primarschule bzw. von einer Klasse/Stufe in die nächste./Nous nous sentons bien conseillés par l'école quant à l'orientation de notre fille/fils et ce, de l'école maternelle à l'école primaire ou d'une classe/d'un degré à l'autre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
7.2 - NUR Primarschule, Kindergarten bitte "keine Angabe" ankreuzen: Wir fühlen uns gut von der Schule beraten hinsichtlich der Wahl der Sekundarschule unserer Tochter/unsere Sohn. / RIEN QUE pour l'école primaire, école maternelle veuillez cocher "pas d'indication" - Nous nous sentons bien conseillés par l'école en ce qui concerne le choix de l'école secondaire de notre fille/notre fils.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**8 - Individuelle Lernwege/Différenciation**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
8.1 - Den Stärken unserer Tochter/unsere Sohn begegnen die Lehrkräfte durch ein differenziertes unterrichtliches Angebot (schwierigere oder weiterführende Aufgabenstellungen, ergänzendes Lernangebot)./Les enseignants sollicitent les forces de notre fille/fils en proposant une différenciation de l'enseignement : tâches plus difficiles ou plus complexes, parcours de renforcement,...).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.2 - Den Schwächen unserer Tochter/unsere Sohn begegnen die Lehrkräfte durch ein differenziertes unterrichtliches Angebot (leichtere Aufgabenstellungen, zusätzliche Übungen)./Les enseignants remédient aux faiblesses de notre fille/fils grâce à un curriculum différencié (des tâches plus faciles, des exercices supplémentaires).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**9 - Vielfalt und Unterschiedlichkeit/Diversité et différence**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indication</b>
9.1 - Verschiedene Sprachen, Kulturen und Wertvorstellungen werden an der Schule thematisiert und respektiert (z.B. Sprachen, Lebensgewohnheiten, Einstellungen, Kulturen,...)./ Les différentes langues, cultures et valeurs sont thématiques et respectées à l'école (par exemple, langues, habitudes, attitudes, cultures,...).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**10 - Demokratische Gestaltung/Démocratie**

Kennen Sie die Schulordnung (Schulregeln)?/Connaissez-vous le règlement de l'école ?

- Ja, wir kennen die Schulordnung./Oui, nous connaissons le règlement de l'école.
- Nein, wir kennen die Schulordnung nicht./Non, nous ne connaissons pas le règlement de l'école.



### 11 - Demokratische Gestaltung/Design démocratique

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
11.1 - Auf regelwidriges Verhalten der Schüler reagiert die Schule in angemessener Weise./L'école réagit de manière appropriée aux comportements irréguliers des élèves.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.2 - Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft begegnen einander mit Respekt und Wertschätzung./Tous les membres de la communauté scolaire se traitent mutuellement avec respect et estime.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 12 - Mitspracherecht der Eltern/Implication des parents

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
12.1 - Die Schule bietet uns die Möglichkeit, uns an Entwicklungs- und Entscheidungsprozessen zu beteiligen./L'école nous offre la possibilité de participer aux processus de développement et de décision.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.2 - Unsere Fragen, Anregungen und Kritik fließen im Hinblick auf Prozesse der Weiterentwicklung der Schule mit ein./Nos questions, suggestions et critiques sont prises en compte dans le développement de l'école.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 13 - Aktiver Einbezug in die Gestaltung des Schullebens/ Participation active des parents à la vie scolaire

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
13.1 - Wir arbeiten aktiv mit, wenn Hilfe (z.B. bei Veranstaltungen) benötigt wird./Nous nous impliquons activement lorsque de l'aide est nécessaire (par exemple lors d'événements).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>





**14 - Influss/Circulation de l'information**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
14.1 - Wir erhalten rechtzeitig Informationen über bevorstehende Änderungen im schulischen Ablauf (z.B. Stundenplanänderungen, Vertretungssituationen, außerschulische Aktivitäten, Termine, Veranstaltungen,...)/Nous sommes informés en temps utile des changements dans l'organisation scolaire (ex. changements d'horaire, remplacements, activités parascolaires, rendez-vous, événements,...).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.2 - Wir erhalten alle für uns relevanten Informationen zum Unterricht unserer Tochter/unsere Sohnes./Nous recevons toutes les informations pertinentes concernant les cours de notre fille/fils.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.3 - Wir können durch die Schulhomepage nützliche Informationen für uns finden./Nous pouvons trouver des informations utiles sur la page d'accueil du site web de l'école.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**15 - Zuständigkeiten/Responsabilités**

	Die Aussage .../ L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
15.1 - Die Zuständigkeiten und Aufgabenverteilung des Elternrats/der Elternvertretung sind uns bekannt./Nous sommes informés des tâches et des responsabilités du Conseil des parents/ du représentant des parents.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**16 - Vielfältiges Schulleben/Une vie scolaire diversifiée**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
16.1 - Im Laufe des Schuljahres gibt es genügend Veranstaltungen an unserer Schule (z.B. Schulfest, Projektstage, Kultur macht Schule...)/Pendant l'année scolaire, il y a suffisamment d'événements dans notre école (par exemple : festival, journées de projets, « la culture fait l'identité de l'école »,...).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.2 - Die Schule beteiligt sich auch an außerschulischen Veranstaltungen (z.B. Wettbewerbe, Sportveranstaltungen, Besuch von Theater und Kino...)/L'école participe également à des activités parascolaires (compétitions, manifestations sportives, pièce de théâtre, séance de cinéma etc.).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**17 - Schulgebäude und -gelände/Bâtiments et enceinte de l'école**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
17.1 - Das Schulgebäude (Klassenräume, Flure, Treppenhäuser) macht auf uns einen gepflegten Eindruck./Le bâtiment scolaire (salles de classe, couloirs, escaliers) est bien entretenu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.2 - Das Schulgebäude (Klassenräume, Flure, Treppenhäuser) wirkt einladend./Le bâtiment scolaire (salles de classe, couloirs, escaliers) est attrayant.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.3 - Der Schulhof macht einen gepflegten Eindruck./La cour d'école fait bonne impression.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.4 - Der Schulhof wirkt einladend./La cour d'école est attrayante.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



### 18 - Vertretung/Remplacements

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
18.1 - Unterrichtsausfall findet nicht statt./A l'école, on évite tant que possible d'annuler un cours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18.2 - Im Vertretungsfall sind die Aktivitäten im Kindergarten/der Unterricht in der Primarschule so organisiert, dass unsere Tochter/ unser Sohn in diesen Stunden weiterlernen kann./En cas de substitution, les activités de la maternelle/classes de l'école primaire sont organisées de manière à ce que notre fille/fils puisse continuer à apprendre pendant ces heures.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 19 - Interne Evaluation /Evaluation interne

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu <b>est incorrecte</b>	trifft eher nicht zu <b>est plutôt incorrecte</b>	trifft eher zu <b>est plutôt correcte</b>	trifft zu <b>est correcte</b>	keine Angabe <b>Pas d'indicat ion</b>
19.1 - Wir werden in Befragungen nach unserer Meinung zu Aspekten der Schulqualität (z.B. soziales Klima, Mittagspause) befragt./Nous sommes interrogés pour connaître notre opinion sur certains aspects de la qualité de l'école.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.2 - Wir werden in Befragungen nach unserer Meinung zu Aspekten der Unterrichtsqualität (z.B. Differenzierung im Unterricht, Hausaufgaben, Zeugnisse, Tests...) befragt./Nous sommes interrogés pour connaître notre opinion sur des aspects de la qualité de l'enseignement (par exemple, la différenciation dans l'enseignement, les devoirs, les certificats, les tests, etc.).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.3 - Die Ergebnisse solcher Befragungen werden uns zurückgemeldet./Les résultats de ces enquêtes nous sont communiqués.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.4 - Die Ergebnisse solcher Befragungen werden zur Weiterentwicklung der Schule/des Unterrichts genutzt./Les résultats de ces enquêtes seront utilisés pour le développement de l'école/enseignement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**20 - Hausaufgaben/ Devoirs à domicile: nur Primarschule, Kindergarten bitte „keine Angabe“ ankreuzen! RIEN QUE pour l'école primaire, école maternelle veuillez cocher "pas d'indication"**

	Die Aussage .../L'affirmation...				
	trifft nicht zu est incorrecte	trifft eher nicht zu est plutôt incorrecte	trifft eher zu est plutôt correcte	trifft zu est correcte	keine Angabe Pas d'indication
20.1 - Die Menge an Hausaufgaben ist für unsere Tochter/unseren Sohn angemessen (nicht zu viel, nicht zu wenig)./ Mon fils/ma fille reçoit une quantité de devoirs appropriée (ni trop, ni trop peu).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.2 - Die Hausaufgaben werden gut über die Woche verteilt./ Les devoirs sont bien répartis tout au long de la semaine.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.3 - Die Hausaufgaben werden frühzeitig bekannt gegeben, so dass unsere Tochter/unser Sohn sich die Arbeit gut einteilen kann./Les devoirs sont annoncés assez tôt pour que notre fille/fils puisse bien gérer son travail.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**21 - Allgemeine Zufriedenheit (nur eine Antwort möglich)/Satisfaction générale (une seule réponse possible)**

- Wir sind sehr zufrieden mit der Schule unserer Tochter/unseres Sohnes./Nous sommes très satisfaits de l'école de notre fille/fils.
- Wir sind zufrieden mit der Schule unserer Tochter/unseres Sohnes./Nous sommes satisfaits de l'école de notre fille/fils.
- Wir sind nicht zufrieden mit der Schule unserer Tochter/unseres Sohnes./Nous ne sommes pas satisfaits de l'école de notre fille/fils.
- Wir sind überhaupt nicht zufrieden mit der Schule unserer Tochter/unseres Sohnes./Nous ne sommes pas du tout satisfaits de l'école de notre fille/fils.

**22 - Hier haben Sie die Möglichkeit Punkte zu ergänzen, zu erläutern, die Ihrer Meinung nach wichtig sind:/L'espace ci-dessous vous est réservé pour ajouter des points ou commenter ceux qui vous paraissent importants:**

---



---



---





**AUTONOME  
HOCHSCHULE**  
Ostbelgien

Die Rückgabe des Fragebogens soll **bis zum XXX** erfolgen.

Sie können den Fragebogen

- per Mail an [alain.goor@ahs-ostbelgien.be](mailto:alain.goor@ahs-ostbelgien.be) (Alain Goor - Evaluationsteam) oder
- im verschlossenen Umschlag bei der Schulleitung abgeben
- oder per Post an folgende Adresse schicken:

**AHS (Autonome Hochschule Ostbelgien)  
Abteilung für Externe Evaluation  
Monschauer Str. 57  
4700 Eupen**

**Vielen Dank für Ihre Mitarbeit bei der Externen Evaluation der Schule Ihrer Tochter/Ihres Sohnes.**

Das Evaluationsteam

Le questionnaire doit être retourné au plus tard le **xxx**

Vous pouvez envoyer le questionnaire

- par courriel à [alain.goor@ahs-ostbelgien.be](mailto:alain.goor@ahs-ostbelgien.be) (Alain Goor - équipe d'évaluation) ou
- dans une enveloppe scellée à la direction de l'école
- ou par courrier à l'adresse suivante :

**AHS (Autonome Hochschule Ostbelgien)  
Abteilung für Externe Evaluation  
Monschauer Str. 57  
4700 Eupen**

**Merci beaucoup pour votre coopération avec l'évaluation externe de l'école de votre fille/votre fils.**

L'équipe d'évaluation